

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 51 (1978)

Heft: 3: Der Platz = La Place = La Piazza = The Square

Artikel: Münsterplatz

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-772964>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

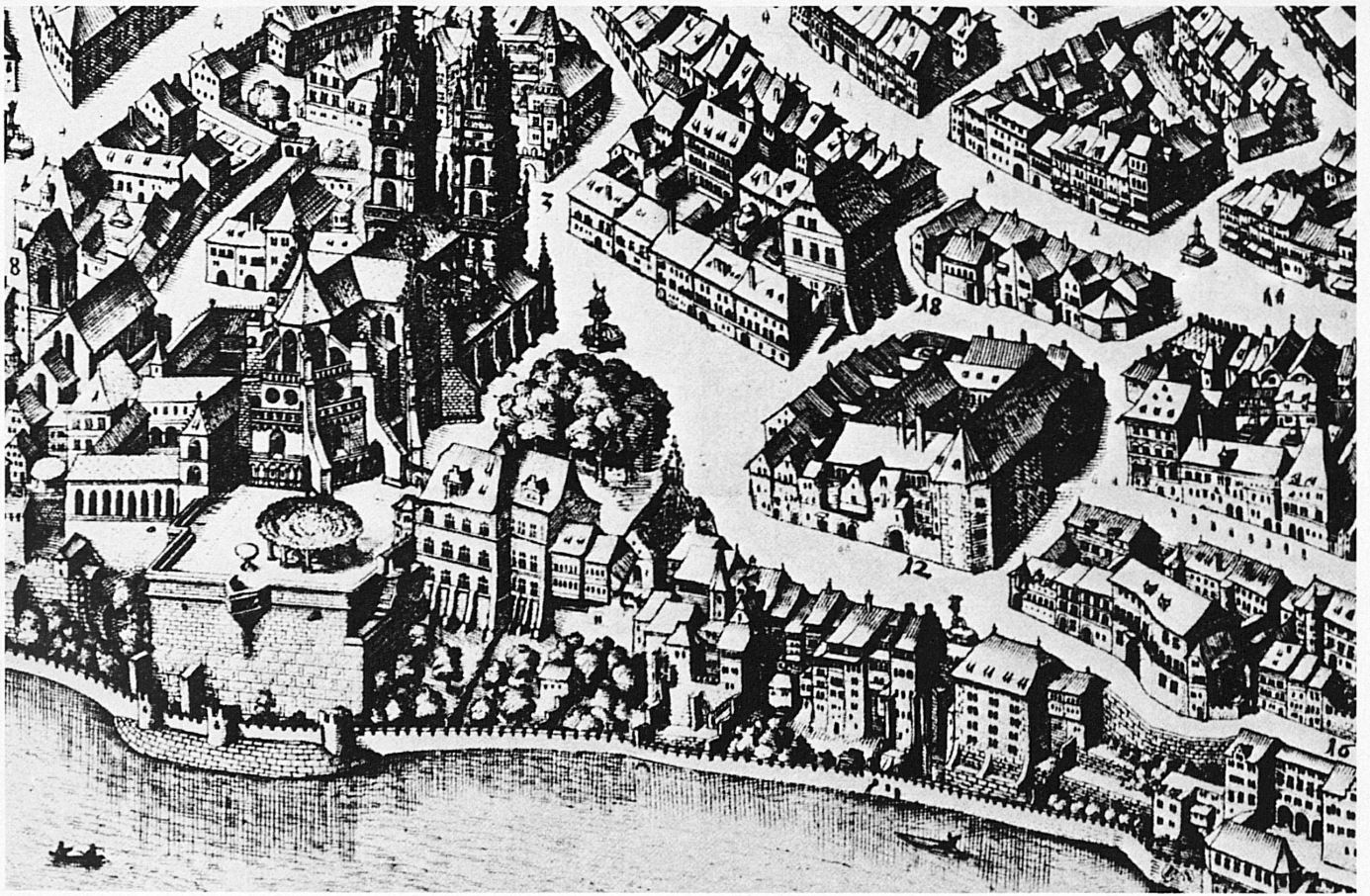
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 27.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Der Münsterplatz zu Basel, Ausschnitt aus dem Stadtplan von M. Merian, 1615. Historisches Museum Basel

Auf dem Hügelsporn zwischen Birsig und Rhein, wo sich die ältesten Siedlungsspuren fanden, liegt der Münsterplatz, der Kern des alten Basel. Hier über dem Rheinknie befand sich ein römisches Kastell und schon um 400 ein Bischofssitz. Über Fundamenten eines römischen Tempels erhebt sich das Münster.

La place de la Cathédrale, au cœur du Vieux-Bâle, est située sur l'éperon de la colline entre la Birsig et le Rhin, où se trouvaient les plus anciens vestiges d'un site habité. C'est là que, au-dessus du coude que forme le Rhin, se dressait une citadelle romaine, puis un évêché déjà vers l'an 400. La cathédrale est construite sur les fondations d'un temple romain.

Sullo sperone collinoso fra i fiumi Birsig e Reno, dove sono state ritrovate tracce del più antico insediamento, si trova la Münsterplatz (Piazza della Cattedrale) che è il cuore della vecchia Basilea. Qui, sulla sponda del Reno, sorgeva un castello romano e già nel 400 era sede vescovile. La cattedrale sorge sulle fondamenta di un tempio romano.

On the spur between Birsig and Rhine, where the earliest traces of human settlement have been found, lies the Münsterplatz, or "Minster Square", the nucleus of the old town of Basle. Here above the elbow of the Rhine there once stood a Roman fort, and by the year 400 a bishop's seat. The cathedral is erected on the foundations of a Roman temple.

Photos: W. Studer

Münsterplatz

2-4 Wie auch der Meriansche Stadtplan zeigt, war der Platz an der Nordflanke des Münsters mit regelmässig gereihten Linden bepflanzt in der Art des Pfeilerwaldes spätgotischer Hallenkirchen. Heute sind es Kastanien, und wo früher der Ort des bischöflichen Gerichts, aber auch ein Fest- und Tanzplatz war, da wird jetzt an Samstagen der Flohmarkt abgehalten.

2 Aufnahme mit Fischaugobjektiv, 3 mit Panoramakamera

2-4 Comme le montre encore le plan de la ville de Merian, la place du côté nord de la cathédrale était plantée de rangées régulières de tilleuls, qui ressemblaient à la forêt de piliers dans les nefs de l'époque du gothique tardif. Aujourd'hui, ce sont des châtaigniers et, à l'endroit où l'évêque rendait autrefois la justice, mais où avaient lieu aussi des fêtes et des danses, se tient maintenant chaque samedi le marché aux puces.

2 Cliché avec l'objectif «œil-de-poisson», 3 avec caméra panoramique

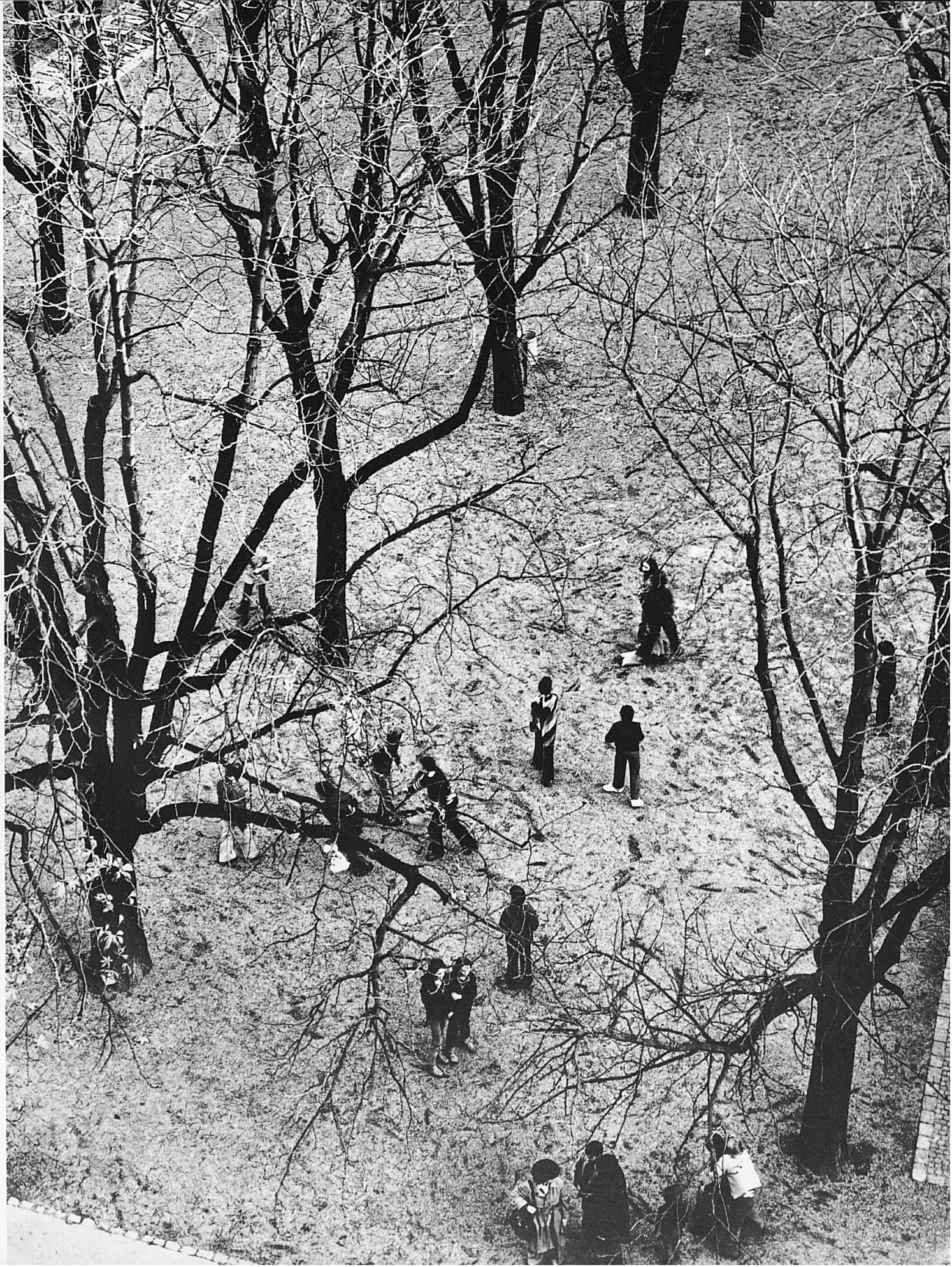
2-4 Come risulta dal piano della città dovuto a Merian, sul lato nord della cattedrale la piazza era chiusa da una fila regolare di tigli piantati sul modello delle colonne che ornano la navate delle chiese tardogotiche. Oggigiorno gli alberi sono degli ippocastani e dove un tempo sorgeva il tribunale vescovile - luogo peraltro aperto anche alle feste e ai balli - il sabato si svolge il mercatino dell'usato.

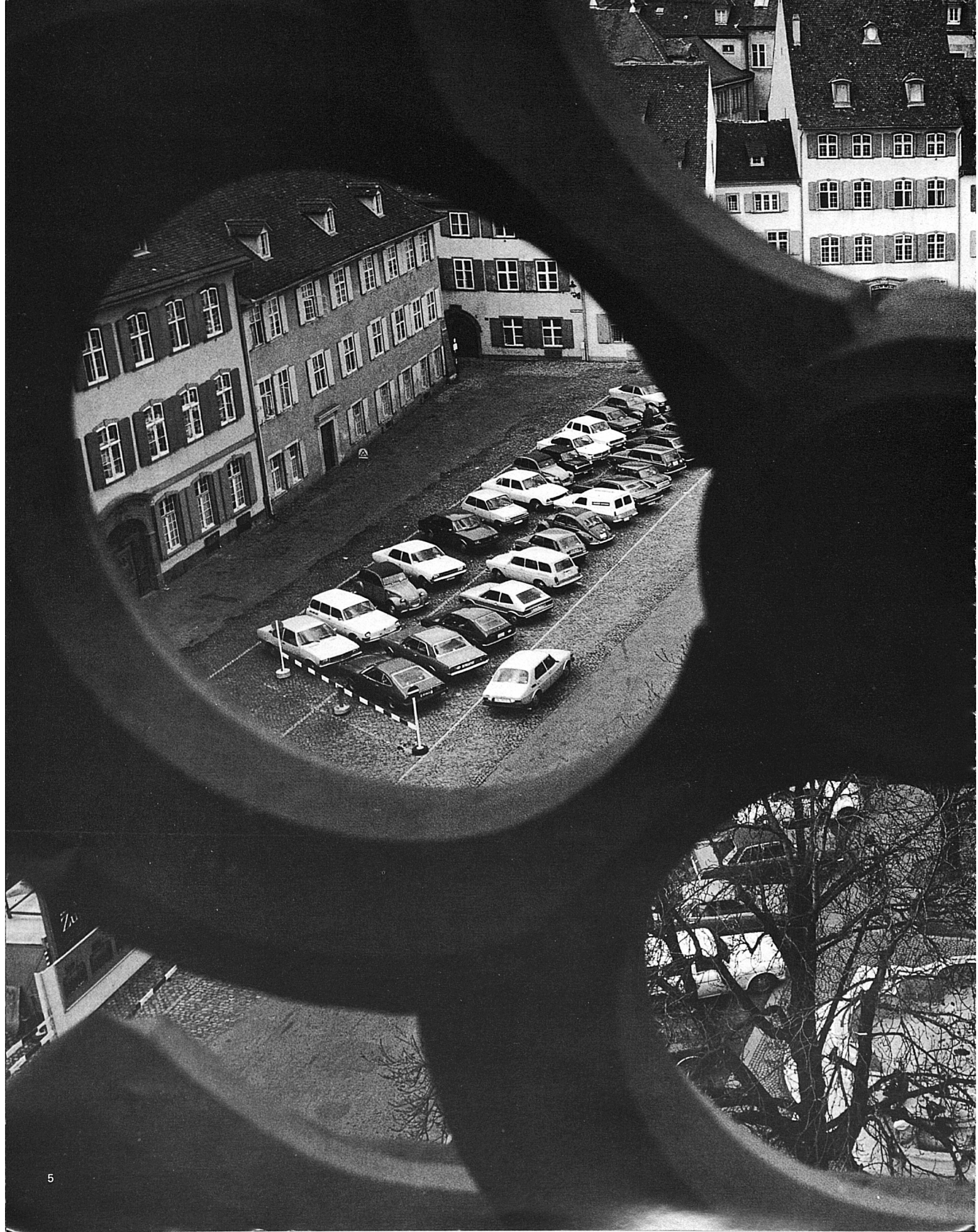
2 fotografie con obiettivo a occhio di pesce, 3 con apparecchio panoramico

2-4 As Merian's town plan shows, the square flanking the cathedral on the north was once planted with regular rows of lime-trees, rather like the arrays of pillars in late Gothic churches. Today they have been replaced by chestnuts, and the flea market is held on Saturdays where the sessions of the episcopal court once took place or people danced and made merry.

2 Shot taken with a fish-eye lens, 3 with a panoramic camera











6

Ausblicke vom südlichen Turm des Basler Münsters, dem Martinsturm:

5 durch das Masswerk einer Brüstung auf den nördlichen Teil des Münsterplatzes. Im unteren Kreis der von Paolo Antonio Pisoni, Miterbauer der Solothurner St.-Ürsen-Kathedrale, entworfene Brunnen

6 vorbei am Georgsturm, dem nördlichen Münsterturm, gegen den Nordrand des Münsterplatzes mit dem grossen und dem kleinen Rollerhof

7 auf die mittlere Rheinbrücke mit dem Café Spitz

Vues depuis la Tour Saint-Martin, la tour méridionale de la Cathédrale de Bâle:

5 à travers les ajours de la balustrade sur la partie nord de la place de la Cathédrale; dans le cercle inférieur, la fontaine dessinée par Paolo Antonio Pisoni, un des architectes de la Cathédrale Saint-Ours à Soleure

6 au-delà de la Tour Saint-Georges, la tour septentrionale de la cathédrale, du côté nord de la place de la Cathédrale, avec le grand et le petit «Rollerhof»

7 sur le pont médian du Rhin, avec le Café Spitz



7

Vedute dalla torre sud della cattedrale basilese denominata torre di Martino:

- 5 attraverso un quadrifoglio di un parapetto in direzione del lato nord della Münsterplatz. Nel cerchio inferiore si scorge la fontana progettata da Paolo Antonio Pisoni che collaborò alla costruzione della cattedrale di Sant'Orso a Soletta*
- 6 lo sguardo corre lungo la torre nord, dedicata a San Giorgio, in direzione del limite settentrionale della Münsterplatz con il grande e il piccolo Rollerhof*
- 7 sguardo sul ponte del Reno con il Café Spitz*

Views from St. Martin's tower, the southern tower of Basle Minster:

- 5 Looking through the tracery of a parapet on the northern part of the cathedral square; in the lower circle a fountain designed by Paolo Antonio Pisoni, one of the architects of the St. Ursus cathedral in Solothurn*
- 6 View past St. George's tower, the northern tower of the cathedral, towards the north edge of the square with the large and small Rollerhof courtyards*
- 7 View of the middle Rhine bridge with Café Spitz*



8

Die Gebäude rings um den Münsterplatz sind von Behörden, Verwaltungen, Seminaren und Bibliotheken belegt, wären nicht die Schulen, würde es an Leben mangeln. Auf der Nordseite (Eingang Augustinergasse) befinden sich das Völkerkundemuseum sowie das Schweizerische Museum für Volkskunde. Dessen Leiter, Dr. Theo Gantner, gelegentlicher Mitarbeiter der Revue, ist hier inmitten merkwürdiger Sammlungsstücke beim kritischen Betrachten eines Ostereis zu sehen (8)

Les bâtiments autour de la place de la Cathédrale sont occupés par les autorités, les administrations, les séminaires et les bibliothèques. Sans les écoles, cela manquerait de vie. Du côté nord (entrée de la rue des Augustins) se trouve le Musée d'ethnographie, suivi du Musée suisse d'ethnologie. On voit ici le directeur, M. Theo Gantner, collaborateur occasionnel de notre revue, au milieu des curieux objets de ses collections, en train de scruter attentivement un œuf de Pâques (8)

Gli edifici che attorniano la piazza della Cattedrale sono occupati dalle autorità, dall'amministrazione, dai seminari e da biblioteche; per fortuna ci sono le scuole a ravvivare un po' la zona. Sul lato nord (entrata dalla Augustinergasse) si trovano il Museo di etnografia nonché il Museo delle tradizioni popolari svizzere. Il Dr. Theo Gantner che lo dirige, e che in più occasioni ha collaborato alla nostra rivista, è ripreso in mezzo a strani pezzi di collezioni mentre esamina con occhio critico un uovo di Pasqua (8)

The buildings around Münsterplatz are occupied by the authorities, by administrative bodies, seminars and libraries, and if it were not for the schools the square would lack animation. The folklore museum and the Swiss Museum of Ethnography are on the north side (entrance in Augustinergasse). The curator, Dr. Theo Gantner, who occasionally contributes to this review, here sits among an array of curious exhibits and critically scrutinizes a painted Easter egg (8)

